



# MANUAL | Capuz de proteção EURO XV

**Tamanho:** ÚNICO

**Composição:** interlock 180 g/m2  
50% meta-aramida – 50% FR Lenzing

EN ISO 1149-5:2018  
EN ISO 13911:2017  
EN ISO 11612:2015  
A1 B1 C1 FI  
EN ISO 13688:2013+  
EN ISO 13688:2013\_A1:2021

**PRECAUÇÃO – PERIGO – CUIDADO**

Você pode morrer, sofrer queimaduras ou ferimentos graves se não tiver recebido o conhecimento e o treinamento para usar adequadamente este capuz de proteção e/ou se não tiver lido esta guia de informações. Caso você tenha recebido este capuz de proteção e não tenha conhecimento das limitações de seu uso, tenha dúvidas ou se o guia estiver danificado, ilegível, fora do lugar, você deverá informar seu departamento ou organização ou entrar em contato com a Inforest SRL para enviar um novo guia.

## INTRODUÇÃO

Seu capuz de proteção destina-se a fornecer proteção limitada à cabeça e pescoço como um elemento de interface de um conjunto de proteção adequadamente selecionado e configurado para uso durante o combate a incêndios estruturais e atividades de resposta a emergências relacionadas. O número de perigos que você enfrentará em situações de incêndio e emergência é ilimitado e muda constantemente, por isso é impossível listar todos os riscos aos quais você estará exposto.

Deve-se esclarecer que o seu capuz de proteção está projetado para fornecer proteção apenas contra uma série de perigos, logo ele não irá protegê-lo contra todas as exposições e sob todas as condições, mesmo quando usado corretamente.

Este guia fornece informações e instruções relacionadas à seleção, uso, cuidado e manutenção de seu capuz de proteção. Ele não informa quando e em que circunstâncias você deve usá-lo, mas

informa como usá-lo e também fornece informações para que você conheça e compreenda as limitações sobre como ele pode ou não protegê-lo.

A determinação da adequação do seu capuz de proteção para operações de emergência específicas cabe ao seu departamento ou empregador, que tem a responsabilidade legal de realizar uma avaliação de risco e decidir se o seu capuz de proteção fornece proteção adequada contra os perigos encontrados.

Além disso, este guia fornece informações básicas para cuidar e manter adequadamente seu capuz de proteção, ou seja, existem certos procedimentos adicionais que só devem ser realizados por pessoal treinado e/ou qualificado (tais como, mas não limitado a, inspeção avançada, limpeza avançada, descontaminação e retirada de serviço).

## VERIFIQUE ANTES DE USAR

**Informação antes de usar este capuz**

**Não utilize este item de proteção se não tiver lido e compreendido este guia e a etiqueta localizada na parte interna do seu capuz.**

**Não o utilize se não tiver sido treinado e supervisionado no seu uso adequado.**

**Não irá protegê-lo de todos os perigos em todas as condições.**

**Deve ser usado como parte de um conjunto protetor completo. É responsabilidade do seu departamento ou organização determinar a adequação deste capuz para o uso pretendido e fornecer equipamento completo e compatível para sua proteção.**

**É importante cuidar, limpar, inspecionar, armazenar e manter adequadamente este capuz de acordo com as instruções recomendadas neste guia para que proporcione proteção eficaz.**

**Fabricação geral e recursos:**

Seu capuz foi fabricado para atender aos seguintes padrões: EN ISO 13688:2013+, EN ISO 13688:2013\_A1:2021, EN ISO 11612:2015, EN ISO 13911:2017 e EN ISO 1149-5:2018, que se referem a requisitos gerais, roupas de proteção e métodos de teste com capuzes para bombeiros, também está certificado em uma edição atual referente ao momento de fabricação.

É necessário que você leia e compreenda totalmente este guia, bem como os padrões listados na etiqueta impressa no capuz e os regulamentos nacionais, estaduais e locais aplicáveis a operações de emergência.

Se desejar informações adicionais, elas estão disponíveis em [www.inforest.com.ar](http://www.inforest.com.ar), site da INFOREST SRL.

**Considerações de segurança e limitações de uso:**

É extremamente importante que você leia e compreenda este guia e a etiqueta impressa na parte interna do seu capuz de proteção antes de usá-lo. Para reduzir os riscos (mas não eliminá-los), **siga estas instruções:**

**Leitura da etiqueta, do guia de advertências e informações ao usuário e das normas aplicáveis:**

É necessário que você leia e compreenda totalmente este guia, bem como os padrões listados na etiqueta impressa no capuz e os regulamentos nacionais, estaduais e locais aplicáveis a operações de emergência.

**Uso de acordo com as regras e regulamentos aplicáveis:**

O uso deste capuz de proteção é consistente com os regulamentos e padrões de segurança e higiene do seu departamento ou organização, e quaisquer regulamentos específicos relativos à sua área local. É aconselhável estar atento às limitações de design, desempenho e limitações de uso das normas descritas na etiqueta do seu capuz.

**Necessidade de avaliação de risco:**

Seu departamento, organização ou empregador deve realizar uma avaliação de risco ao fornecer este capuz de proteção e determinar se ele fornece um nível adequado de proteção contra os riscos identificados para as operações de emergência específicas, consistente com os regulamentos e requisitos nacionais, estaduais e locais.

**Ajuste do capuz:**

Seu capuz deve caber e ser usado corretamente para proporcionar proteção às partes do rosto, cabeça e pescoço quando não são cobertas pela máscara SCBA ou pela gola da jaqueta protetora e capacete.

**Limitações de proteção:**

Você foi treinado e capacitado para saber que o seu capuz não oferece proteção contra todos os perigos e também sobre como selecionar e usar o capuz de forma apropriada para se proteger da exposição e/ou risco esperado.

**Estresse térmico:**

Usar o capuz de proteção ou qualquer outro item de proteção pode aumentar o risco de estresse térmico que pode causar ataque cardíaco, acidente vascular cerebral, desidratação ou outras condições relacionadas à saúde, resultando em ferimentos, doenças ou morte. É importante que, ao primeiro sinal de estresse térmico, você procure ajuda médica imediatamente.

**Lesões por queimadura:**

Seu capuz de proteção não irá protegê-lo contra queimaduras, ferimentos, doenças ou situações perigosas. Se o seu capuz de proteção for exposto a calor radiante, convectivo e condutivo, ou entrar em contato com um ambiente ou objeto quente, você poderá sofrer queimaduras embaixo do capuz de proteção sem aviso prévio e sem sinais de danos no exterior do capuz.

**Consciência da Sensação de Calor:**

Usar este capuz de proteção pode diminuir sua capacidade de sentir calor. A ausência de qualquer sensação de calor ou desconforto durante o uso do capuz poderá resultar em queimaduras ou ferimentos sem aviso prévio, e qualquer desconforto ou sensação incomum indicaria que você já sofreu queimaduras ou está prestes a sofrer.

Esteja constantemente alerta e ciente da possibilidade de superexposição ao calor e outros perigos, tendo sempre cuidado.

**Barreira de vapor:**

Seu capuz não está equipado com material de barreira de vapor. Ele não fornecerá proteção contra a exposição a líquidos na área da cabeça, rosto e pescoço e, portanto, não protegerá você contra riscos químicos, radiológicos ou biológicos que podem causar morte, ferimentos e/ou doenças. Água e outros líquidos podem entrar nas interfaces entre o capuz e outros elementos do conjunto de proteção. Além disso, seu capuz não oferece proteção contra vapores, gases perigosos, gases liquefeitos ou líquidos criogênicos.

**Perigos adicionais:**

O seu capuz de proteção, mesmo que mantido limpo e seco, pode não protegê-lo contra choques elétricos. Capuzes molhados, sujos e/ou contaminados podem aumentar o risco de morte, queimaduras ou ferimentos. Ele também não irá defendê-lo de todos os perigos físicos. Esta vestimenta protetora pode ser penetrada, cortada ou rasgada por elementos ou objetos pontiagudos. Não use se estiver contaminado, cortado, perfurado, desgastado, corrido ou alterado em sua condição original.

**Conjunto completo:**

Este capuz só é eficaz quando usado corretamente, gerando uma interface adequada com outras roupas de proteção, capacete e máscara SCBA.

Ele faz parte de um pacote completo que deve incluir itens apropriados para sua proteção geral e cabe à sua organização ou departamento realizar avaliações de risco e determinar quais itens usar.

**Cuidado e manutenção:**

Este capuz deve ser devidamente inspecionado, mantido, limpo, armazenado e cuidado por você e seu departamento, organização ou empregador de acordo com estas instruções e regulamentos nacionais, estaduais e locais correspondentes. Qualquer sujeira, contaminação, dano e alteração que possa comprometer a integridade e a proteção exigirá que ele seja inutilizado imediatamente.

## INSTRUÇÕES DE USO

**Siga as seguintes etapas:**

**Colocação:**

1

Coloque o capuz de proteção sobre a cabeça com a abertura sobre o rosto. Empurre a cabeça pela abertura do rosto até que o capuz fique em volta do pescoço.

2

Certifique-se de que a parte do babador ou saia do capuz de proteção esteja plana e pendurada sobre a parte superior do tronco, de modo que permaneça sob a roupa ou jaqueta protetora quando a gola estiver bem presa de acordo com as instruções do fabricante do capuz de proteção.

3

Coloque a máscara da SCBA e ajuste as tiras de acordo com as instruções do fabricante da SCBA.

4

Puxe o capuz da parte de trás da cabeça, cobrindo as tiras da máscara SCBA. Posicionar primeiro a parte do queixo do capuz pode facilitar a colocação do capuz para algumas pessoas.

5

Posicione a abertura do capuz de proteção de forma que cubra todas as áreas da cabeça e do rosto que não estão cobertas pela máscara SCBA.

6

Coloque e ajuste seu capacete de acordo com as instruções do fabricante do capacete, garantindo que a colocação e o ajuste não criem aberturas na proteção facial e na cobertura do capuz da cabeça.

**Problemas de interface e recomendações de ajuste:**

Seu capuz de proteção deve caber corretamente e não interferir com outros elementos do conjunto para garantir proteção adequada. É importante que o capuz cubra todas as partes da máscara SCBA, mas não deve obscurecer sua visão através do visor nem interferir na vedação da máscara SCBA.

Quanto ao capacete protetor, ele se ajusta adequadamente para permanecer fixo e seguro na sua cabeça. A parte do babador ou saia do capuz de proteção deve ser colocada sob a gola e a parte superior da roupa ou jaqueta de proteção para que não saia durante o uso. Se não permanecer dobrada após os ajustes, notifique o seu supervisor, conforme necessário, um capuz com uma saia mais longa.

**Retirada:**

1

Remova primeiro o capacete de acordo com as instruções do fabricante dele.

2

Puxe a área de abertura facial do capuz de proteção e remova-a ao redor da máscara SCBA, para baixo até que fique em volta do pescoço, de modo que sua cabeça fique saliente através da abertura facial do capuz protetor.

3

Remova a máscara SCBA de acordo com as instruções do fabricante.

4

Retire o capuz de proteção da cabeça puxando-o suavemente para cima e sobre a cabeça. A saia do capuz deve sair por baixo da roupa ou jaqueta protetora.

5

Inspeção o seu capuz conforme indicado nas instruções anteriores.

6

Limpe e guarde o seu capuz conforme explicado nestas instruções.

**CONTAMINADO – SIGA ESTES PASSOS:**

Se a sua roupa protetora estiver contaminada com sangue, fluidos corporais, tóxicos, produtos químicos ou outras substâncias perigosas, tenha extremo cuidado ao removê-la. Não toque na superfície do seu capuz com as mãos desprotegidas, utilize luvas de proteção indicadas para biossegurança. Remova a roupa de proteção segurando-a com as duas mãos por baixo do queixo, levantando-a e voltando-a sobre a cabeça, evitando trazer áreas contaminadas em direção ao rosto. Você pode procurar ajuda para remover o capuz e outras partes do seu equipamento de proteção para minimizar a exposição a quaisquer contaminantes. Evite espalhar contaminantes em seu pertences pessoais, veículos, áreas de trabalho ou vestígios. Quaisquer danos ou alterações devem ser verificados e corrigidos antes de usar o capuz novamente.

## CONSIDERAÇÕES

**Não há garantia de que este capuz atenda a uma finalidade específica. Leia atentamente as informações de GARANTIA no final deste guia. Se a etiqueta no capuz estiver faltando ou ilegível, entre em contato com a INFOREST SRL para obter mais instruções que podem incluir a remoção do capuz de serviço.**

**Alterações/Modificações/Recomendações de marcação:**

Com exceção da recomendação da marcação, não tente alterar ou modificar o seu capuz de nenhuma outra forma. As roupas de proteção não devem ser alteradas para caber em acessórios de reposição, quaisquer alterações, modificações ou acréscimos subsequentes anularão a garantia e a certificação de conformidade com os padrões indicados na etiqueta impressa em seu capuz.

A única modificação permitida é a seguinte:

**Recomendação de marcação:**

Se o seu departamento ou organização permitir, apenas para fins de identificação, você poderá marcar seu capuz de proteção. A marcação deverá ser feita na etiqueta estampada na área interna da peça sobre a seção PROPRIEDADE DE: \_\_\_\_\_ ou em áreas que não fiquem expostas durante o uso normal. Ao marcar, use um marcador permanente e tome cuidado para não cobrir ou obscurecer as informações do rótulo do produto.

**Tamanho:**

Todos os capuzes de proteção INFOREST SRL são oferecidos em tamanho único universal, a menos que sejam feitos sob medida. Siga as instruções de colocação fornecidas na próxima seção para garantir o uso adequado do seu capuz protetor.

**Design e requisitos de desempenho:**

Amostras representativas do seu capuz de proteção e seus componentes foram testadas de acordo com uma série de requisitos de design e desempenho estabelecidos na EN ISO 13688, EN ISO 11612 e EN 13911. Esses requisitos de teste incluem dimensões do capuz, resistência à chama, estabilidade do tamanho da abertura frontal, desempenho da proteção térmica, resistência ao calor dimensional, resistência térmica da linha, durabilidade da etiqueta, resistência ao rasgo do tecido, resistência ao rasgo da costura e resistência dimensional à lavagem. Estes requisitos e/ou propriedades de desempenho não podem ser avaliados em campo, apenas em laboratórios, portanto, se você tiver alguma dúvida, consulte seu departamento ou organização, que por sua vez poderá entrar em contato com a INFOREST SRL.

## INSPEÇÕES

**Inspeção antes do primeiro uso:**

Antes de usar o capuz pela primeira vez, certifique-se de que ele não apresenta defeitos de fabricação ou foi danificado durante o uso.

**Inspeções de rotina:**

Após cada uso, inspecione seu capuz de proteção para:

- **Sujeira e/ou contaminação**
- Danos físicos, porém não limitados a rasgos, buracos, desgastes ou cortes.
- Danos térmicos, mas não limitados a carbonização, queima, derretimento e descoloração de qualquer camada.
- Comprometimento das costuras, verifique se há cortes ou falta de pontos.
- Deformação da abertura elástica facial: Avalie se ela ainda está elástica e não foi estendida ou deformada demais. A abertura facial do capuz protetor deve caber firmemente em torno da máscara SCBA sempre que você usá-la.
- Legibilidade dos rótulos: Os rótulos não devem ser removidos e as informações e/ou marcações devem ser legíveis.
- Aparência ou características suspeitas.

Após a inspeção, se alguma das condições acima for detectada, informe o supervisor do seu departamento ou organização e solicite uma resposta sobre a continuidade do serviço do seu capuz de proteção. Considerando o custo de um novo capuz protetor, geralmente não é aconselhável fazer reparos.

**Inspeções avançadas:**

Seu capuz de proteção deverá passar por uma inspeção mais minuciosa pelo menos a cada 12 meses, após cada limpeza avançada, ou sempre que houver dúvida sobre seu estado para continuidade do serviço. Esta inspeção deve ser realizada por uma pessoa do seu departamento ou organização que tenha recebido treinamento em inspeções avançadas ou por um prestador de serviços independente qualificado. É aconselhável manter documentação escrita completa destas inspeções.

## INSTRUÇÕES DE CUIDADOS, MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

**Cuidados, manutenção, limpeza e armazenamento adequados do capuz:**

É importante que você mantenha seu capuz de proteção sempre limpo, livre de contaminação, verificado e armazenado adequadamente. Roupas de proteção sujas ou contaminadas representam um risco significativo para o usuário.

Os capuzes de proteção sujos ou contaminados podem apresentar riscos agudos ou imediatos e doenças de longo prazo, pois muitos contaminantes são inflamáveis e podem ser absorvidos pela pele, alguns dos quais podem ser cancerígenos.

Capuzes de proteção sujos não proporcionam um nível adequado de proteção e/ou desempenho contra algumas situações de risco. Recomenda-se o conhecimento aprofundado e a aplicação das diferentes normas de seleção, cuidado e manutenção de conjuntos de proteção para combater incêndios estruturais.

Se devidamente limpos e mantidos, os capuzes continuarão a oferecer suas propriedades protetoras, mas não o farão indefinidamente.

**Medidas preventivas/precauções de limpeza:**

**Procedimentos de limpeza incorretos podem danificar seriamente o seu capuz de proteção.**

Não utilize cloro, branqueadores ou detergentes que contenham cloro, estas substâncias comprometem as qualidades protetoras do seu exaustor, deteriorando rapidamente os materiais constituintes.

Não use amaciantes ou detergentes que contenham amaciantes, nem lave o capuz de proteção com roupas ou itens pessoais.

Não lave ou seque em lavanderias industriais e/ou comerciais. Recomendamos usar um detergente neutro comum.

Não seque nem guarde sob luz solar direta.

Use luvas de biossegurança e proteção contra respingos para os olhos e/ou rosto ao limpar itens sujos. Evite contaminação cruzada.

A temperatura da água não deve ultrapassar os 30°C (recomenda-se água fria ou pouco morna).

A secagem a quente, não deve ultrapassar 30 °C (recomenda-se secagem natural ou secagem em baixa temperatura).

É indicado não centrifugar.

**Instruções de limpeza para lavagem à máquina:**

Lavadoras e secadoras podem ser usadas, mas somente sob condições específicas. Se lavar o capuz com outras roupas de proteção, faça-o apenas próximo às partes internas ou barreiras, nunca lave o capuz próximo às camadas externas dos conjuntos de proteção, pois os acessórios e fechos de velcro danificarão o capuz.

Use os seguintes procedimentos se lavar e secar em uma máquina doméstica ou em uma máquina de lavar:

1

Utilize preferencialmente uma máquina de lavar específica para limpar as roupas de proteção. Embora possam ser usadas lavadoras de carregamento superior, é aconselhável usar lavadoras de carregamento frontal, pois essas máquinas têm menos probabilidade de danificar fisicamente as roupas e podem ser programadas para níveis de água e temperaturas e tempos específicos.

2

Escove e remova quaisquer detritos soltos. Caso algum material esteja aderido aos componentes e/ou tecidos do capuz, retire-o de serviço até que seja cuidadosamente inspecionado para garantir sua integridade e/ou até que possa ser limpo e retornado à condição de uso.

3

Trate previamente áreas muito sujas ou manchadas.

4

Salvo indicação em contrário, não carregue a máquina com mais de 80% da sua capacidade. A sobrecarga resultará em limpeza ineficiente.

5

Use configurações de lavagem suave apenas com água em temperatura morna.

6

Use uma quantidade normal de detergente neutro de acordo com as instruções do fabricante do produto.

7

Secar em temperatura baixa ou em local fresco e bem ventilado, à sombra, nunca sob luz solar direta.

8

Após a lavagem, inspecione o capuz e, se necessário, lave-o novamente ou envie-o para procedimentos avançados de limpeza.

## LIMPEZA DE ROTINA:

Limpe seu capuz de proteção após cada uso ou quando estiver sujo.

## LIMPEZA AVANÇADA:

Seu capuz de proteção deverá passar por limpeza avançada no mínimo a cada 12 meses, no momento da inspeção avançada ou sempre que for necessário limpeza adicional. A limpeza avançada deve ser realizada por um membro qualificado do seu departamento ou organização, ou por um prestador de serviços independente. É importante que a documentação escrita completa das limpezas avançadas esteja arquivada.

## DESCONTAMINAÇÃO:

A descontaminação adequada dependerá do tipo e grau de contaminação. Não use um capuz de proteção que tenha sido contaminado até que seja verificado que está livre de contaminação.

**Sangue ou outros fluidos corporais:**

Se o seu capuz de proteção ficar contaminado com sangue ou fluidos corporais, isole-o imediatamente e informe o seu supervisor, departamento ou organização. A peça deverá passar por limpeza avançada, utilizando procedimentos especializados.

**Produtos químicos, tóxicos, combustíveis ou outras substâncias perigosas:**

Se a vestimenta entrar em contato com essas substâncias, ela deverá ser retirada imediatamente de serviço e o contato com outras roupas ou superfícies deverá ser evitado. Notifique o supervisor para prosseguir com a descontaminação.

## REPAROS:

Não tente fazer reparos no seu capuz. Se estiver danificado, relate o dano ao seu supervisor, departamento ou organização e solicite um novo capuz de substituição. Considerando o custo de um capuz novo, o reparo não é o único nem aconselhável.

## ARMazenamento recomendado:

Armazene o capuz somente quando estiver limpo, seco e livre de contaminação. Armazenar capuzes molhados pode causar o desenvolvimento e crescimento de germes, bactérias, fungos, causando irritação na pele, erupções cutâneas e/ou doenças, e condições de alta umidade podem levar à deterioração de seus materiais. Mantenha o capuz longe de contaminantes potenciais, como óleo, gordura, produtos químicos e ferramentas ou outros objetos pontiagudos.

Guarde sua vestimenta protetora em local seco, limpo e ventilado, longe da luz solar direta.

Não guarde o capuz com a abertura voltada para o rosto sob tensão.

Não misture seu capuz com pertences pessoais ou em espaços compartilhados com roupas ou itens específicos.

Não coloque o capuz no bolso externo do casaco ou calça de proteção, pois pode ficar contaminado, sujo e/ou danificado.

## SERVIÇO CONTÍNUO, RETIRADA DO SERVIÇO, DESCARTE FINAL E VIDA ÚTIL

A decisão de manter seu capuz de proteção em funcionamento deve ser tomada por uma pessoa qualificada do seu departamento ou organização. Se você tiver alguma dúvida sobre seu capuz de proteção e sua condição, notifique seu supervisor, departamento ou organização imediatamente. As vestimentas de proteção que não são mais consideradas seguras para uso devido a danos, contaminação ou outras condições são retiradas de serviço e devem ser descartadas pelo seu departamento ou organização de acordo com os regulamentos federais, estaduais ou locais, de forma que o capuz não pode ser reutilizado, por exemplo, ele pode ser cortado em pedaços.

Se você sofrer queimaduras ou ferimentos ao usar o seu capuz de proteção, deverá retirá-lo de serviço e guardá-lo pelo tempo que seu departamento ou organização considerar necessário.

**VIDA ÚTIL:** geralmente é inferior a 10 anos, independentemente de quando foi adquirido, estas orientações devem ser seguidas para determinar sua vida útil.

**Deve ser inspecionado rotineiramente e substituído se apresentar sinais de danos.**

**Retire-o se não estiver em conformidade com os regulamentos vigentes.**

**Substitua-o quando tiver mais de 10 anos. A data de fabricação na etiqueta dentro do seu capuz de proteção indica o mês e o ano em que o seu capuz foi fabricado.**

## GARANTIA

A INFOREST SRL garante que seu capuz de proteção está livre de defeitos de materiais e de fabricação por um ano.

Esta garantia não cobre:

- > Desgaste normal devido ao uso.
- > exposições incomuns ou exposições acima dos limites de testes exigidos.
- > Danos causados por acessórios em contato ou utilizados próximos ao capuz de proteção, que podem ser abrasivos, como amplificadores de voz.

Esta garantia substitui todas as outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo, mas não limitadas a, implícitas, garantias comerciais e/ou de idoneidade para uma finalidade específica.

INFOREST SRL não será responsável por danos incidentais ou consequenciais.

INFOREST SRL

+54 (0) 3547-430529/406893

[ventas@inforest.com.ar](mailto:ventas@inforest.com.ar)

[www.inforest.com.ar](http://www.inforest.com.ar)

[www.inforest.com.ar](http://www.inforest.com.ar)

INFORESTIBERICA

+34 681 334648

[info@inforestiberica.com](mailto:info@inforestiberica.com)

[www.inforestiberica.com](http://www.inforestiberica.com)

[www.inforestiberica.com](http://www.inforestiberica.com)